

# 商务汉语的特点与教学原则

胡清国<sup>①</sup>

[摘要] 商务汉语是指用于商务领域活动的汉语,与通用汉语相较,表现出以下特点:词汇的专业性、交际的文化性、风格的庄重性、表达的中性化。针对特点提出商务汉语的教学原则是:情境性、层次性、合作性。

[关键词] 专用汉语;特点;教学原则

## Features of Business Chinese and the Teaching Principles

International Cultural Exchange School, Donghua University Hu Qingguo

[Abstract] Business Chinese is dedicated for specific activities in the field of Chinese, Chinese compared with the general, showing the following features, vocabulary of professional knowledge, communicative cultural style, the solemn nature of style, the neutrality of expression. Aimed at the features of business Chinese, the teaching principles are situational, layered and cooperative.

[Key words] special Chinese; characteristics; teaching principles

### 一、引言

---

<sup>①</sup> 作者简介:胡清国,东华大学国际文化交流学院教授,博士,主要研究对外汉语教学、现代汉语语法。

前言

本书以《商务汉语》为研究对象，从商务汉语的语体特征、词汇特征、句法特征、篇章特征等方面进行了系统的分析。本书力求做到理论联系实际，既注重对商务汉语语体特征的宏观把握，又注重对商务汉语语体特征的微观分析。本书可作为商务汉语教学、研究的参考书，也可供从事商务汉语教学、研究的师生参考。

商务汉语是随着中国改革开放而兴起的一门新兴学科。随着中国加入WTO，中国与世界各国的经济联系日益密切，商务汉语在国际交流中的地位日益重要。商务汉语不仅是一种语言现象，更是一种文化现象。商务汉语的语体特征、词汇特征、句法特征、篇章特征等方面都与普通汉语有着明显的区别。本书通过对商务汉语语体特征的系统分析，旨在揭示商务汉语语体特征的本质，为商务汉语的教学、研究提供理论依据。

## 二、特点

商务汉语具有庄重典雅、规范严谨、简洁明了、逻辑性强等特点。商务汉语的语体特征主要体现在词汇、句法、篇章等方面。商务汉语的词汇具有专业性、规范性、简洁性等特点。商务汉语的句法具有规范性、逻辑性、简洁性等特点。商务汉语的篇章具有逻辑性、规范性、简洁性等特点。

商务汉语的语体特征主要体现在词汇、句法、篇章等方面。商务汉语的词汇具有专业性、规范性、简洁性等特点。商务汉语的句法具有规范性、逻辑性、简洁性等特点。商务汉语的篇章具有逻辑性、规范性、简洁性等特点。商务汉语的语体特征与商务活动的性质密切相关。商务活动的性质决定了商务汉语语体特征的形成。商务汉语语体特征的形成是商务活动发展的必然结果。商务汉语语体特征的研究对于提高商务汉语的教学质量、促进商务活动的顺利开展具有重要意义。

商务汉语的语体特征与商务活动的性质密切相关。商务活动的性质决定了商务汉语语体特征的形成。商务汉语语体特征的形成是商务活动发展的必然结果。商务汉语语体特征的研究对于提高商务汉语的教学质量、促进商务活动的顺利开展具有重要意义。商务汉语的语体特征主要体现在词汇、句法、篇章等方面。商务汉语的词汇具有专业性、规范性、简洁性等特点。商务汉语的句法具有规范性、逻辑性、简洁性等特点。商务汉语的篇章具有逻辑性、规范性、简洁性等特点。

商务汉语的语体特征与商务活动的性质密切相关。商务活动的性质决定了商务汉语语体特征的形成。商务汉语语体特征的形成是商务活动发展的必然结果。商务汉语语体特征的研究对于提高商务汉语的教学质量、促进商务活动的顺利开展具有重要意义。

商务汉语专业用语与交际语体具有庄重典雅、规范严谨、简洁明了、逻辑性强等特点。商务汉语的教学重点与难点在于商务专业知识的讲授。商务汉语教学应以商务为本体，以商务为语境，体现“商务汉语”的优势，能更好地适应商务活动的需要。商务汉语教学应在机制、教学规范等方面进行探索，以提高商务汉语教学事半功倍的效果。

商务汉语的语体变异，这种变异主要体现在专业用词用语。商务汉语的语体特征紧密，因此，在专业用词用语进行商务汉语教学时，应注重专业用词用语的讲解。

商务汉语词汇当中，但这也并不意味着这些词语的所有一二语言的人。一旦遇到整个句子的理解困难，那么通货膨胀就是通货膨胀。

商务汉语的专业性特点，使得商务汉语的学习者不能仅仅依靠死记硬背来学习。商务汉语的学习者应具备一定的商务知识，这样才能更好地理解商务汉语的专业性特点。商务汉语的教学应注重商务知识的传授，以提高商务汉语的教学质量。

商务汉语的专业性特点，使得商务汉语的学习者不能仅仅依靠死记硬背来学习。商务汉语的学习者应具备一定的商务知识，这样才能更好地理解商务汉语的专业性特点。

领域的知识结构。但是,纯粹的专业教师比如经济类或国际贸易类教师,也未必能很好地完成这项工作。这是因为商务汉语仍是汉语教学,是言语交际技能的学习与培养,强调的是汉语的词语理解与语法应用,对学生空谈理论,量演绎也是不行的,这就需要教师具备两方面的知识储存。

### (二) 交际的文化性

任何第二语言的交际都带有跨文化性。商务汉语是第二语言在特定领域的言语交际,显然也是跨文化的交际。Lado(1964)强调了在第二语言中掌握文化的重要性,指出:“如果我们不掌握文化背景就不可能教好语言,因此,不懂文化的模式或准则,就不可能真正学到语言。”教育部颁布的《高等学校英语教学大纲》中的要求也可以给我们启示。大纲(2000)规定:“在大学英语中要注意培养学生的跨文化交际能力,这种能力除包括正确地运用语言外,还包括对文化差异的敏感性、宽容性以及处理文化差异的灵活性能力。这些都要求教师在课堂上除了要传授语言知识之外,还应适时地引导学生掌握相关的文化知识。”

然而,文化含义极其宽泛,中国历史悠久,文化博大精深。商务汉语的教学显然不可能去传授中国文学、历史、哲学、民俗的知识,那是专门的知识文化内容。对一个外国留学生而言,这些知识文化的有无或多少,并不直接影响交际。商务汉语教学须解决的问题是以汉语为工具进行专业活动。此处而言的文化性应是附着于语言形式之上的语言意义和语用意义,交际为对力性,因此导入的文化因素必须以促进学习者的交际为对力性,教师在教学中更多地将注意力集中在直接影响交际的文化因素上来,但就商务汉语而言,由于其内部的显著差异,文化性体现就具有程度很大的差异,表现在内容与形式的显不同。

正因为,商务汉语作为跨文化的一种经济活动,在交际中呈现出的文化性当然受到教学者与研究者的重视,他们试图找出影响商务活动的文化内容。窦卫霜 1999 年通过调查发现:“东西方时间观差异、国际商务中的语用迁移与失误、跨文化商务行为分析、中外贸易谈判中的文化差异、国际商务规范之文化异同、跨文化商务礼仪比较等都是跨文化商务活动中误解较多的方面。如在教学教学中能有针对性地进行相关教学,对学生的商务汉语习得必将大有裨益。”

### (三) 风格的庄重性

商务汉语是语域较高的工作语言,理解、包容、尊重都是其中应有之义,这些因素必然会投射到语言的词语选择与表达要求上来,这样就使得商务汉语的语体风格呈现出庄重典雅的特点。主要表现在:

第一,礼貌原则的体现。商务汉语的交际活动,参与方共赢的交际活动,为了使活动顺利进行,双方都会有意识地降低自己的语势,把自己置于较低的地位以体现礼貌原则,在语言中则表现为敬语、谦语、婉辞的大量运用。例如:“欢迎光临、垂询、怠慢、高见、久仰、幸会、指教、贵、恭、看一个例句:

(1) ……至今年九月,××牌羽绒服批量生产,我方定会与贵公司联系。在此谨致歉意。

活我语规能教能而语义对力性学发文礼仪

活我语规能教能而语义对力性学发文礼仪

活我语规能教能而语义对力性学发文礼仪

活我语规能教能而语义对力性学发文礼仪

活我语规能教能而语义对力性学发文礼仪

活我语规能教能而语义对力性学发文礼仪

活我语规能教能而语义对力性学发文礼仪

商务汉语的特点与教学原则

希望做其产品的经销商。贸易公司要求,厂家回绝了贸易公司的要求。这里“贵”字是敬语,由“于”字引出,表示对对方的尊重。在汉语中,“贵”字多用于书面语,如“贵公司”、“贵校”等。在口语中,“贵”字的使用频率较低,通常只用于较为正式的场合。此外,“贵”字还可以用于形容价格高,如“贵客”、“贵价”等。在商务场合,使用“贵”字可以体现对对方的重视和礼貌。

的贸易公司。这里“贵”字是敬语,由“于”字引出,表示对对方的尊重。在汉语中,“贵”字多用于书面语,如“贵公司”、“贵校”等。在口语中,“贵”字的使用频率较低,通常只用于较为正式的场合。此外,“贵”字还可以用于形容价格高,如“贵客”、“贵价”等。在商务场合,使用“贵”字可以体现对对方的重视和礼貌。

于生产能力“谨”是敬语,言词和单音节词代表的是厚重的文化,积累下来,有着比较多的使用,例如“兹、”的信任。产品事宜。词,立即就体现了很多的单音节词。上述例句,但是用在语域高的交际场合。

性的言交际,双方注重的,是口语表达还是书面表达,如场景、肖像、主观性。抒情更主观,强烈的爱憎情感,事实,或阐明自己的表达方法,共同的表达方法,开发,位于青年路,交通很便利;小区周围有银行、邮局,而且是很好的位置和优势,用。商务汉语中更多地使用形容词、名词使用具有较

性的言交际,双方注重的,是口语表达还是书面表达,如场景、肖像、主观性。抒情更主观,强烈的爱憎情感,事实,或阐明自己的表达方法,共同的表达方法,开发,位于青年路,交通很便利;小区周围有银行、邮局,而且是很好的位置和优势,用。商务汉语中更多地使用形容词、名词使用具有较

是客观地陈述与介绍。因都可以分为描写、说明、叙理等的再现,起渲染烘托之性极强的表达方法,较难运用到说明则是事实或理论论证,在于它们的客观性。例如东边是新区公园,环境优美;有银行、邮局,而且是很好的位置和优势,用。商务汉语中更多地使用形容词、名词使用具有较

在时  
研究  
口下  
占  
月上  
务英

见教  
至了  
也很  
来自  
果堂  
标框  
亥更  
题展

决定  
是课  
比、  
多以  
会事

避免  
的礼  
理、  
么差  
一深

不可  
为，  
与其  
如体  
学生  
室中

工作做得  
知识,从而  
事故处理,  
理过程,然  
施。这样  
的知识框  
相应的解

的各个方  
层次性体

我们在编写  
的对象;在  
语与格式  
舍、有所强  
成部分之  
进入到汉  
围仅限于  
理上并不  
出版的十  
教材的生  
教学,因而

知水平也  
应该体现  
体到抽象  
际技能及

起点开始,  
语言知识  
体现;另一  
者的汉语

在我们看来,商务汉语教学应该是在完成了至少一年的基础知识和言语交际技能之后的任务。目前,国内的大多数学者认为,在语言水平定位在中级比较妥当,学习者应该至少掌握汉语水平甲级语法知识。

### (三) 合作性

第二语言教学的一大难点是,教师必须摒弃以知识讲授为主,做一个被动的、空洞的受教育容器,而是应该以学生为中心,教师学习知识。可以说第二语言的教学历史就是一个学习方法、教学方法,诸如翻译法、直接法、听说法、交际法等理论与方法,产生过巨大的作用,但这些方法远未能解决学生有效的语言教学不应违背自然过程,阻碍学习,而应有助于学习并促进学习;不能让学生去适应教师去适应学生。

商务汉语的教学,既是一门言语交际技能的训练课,又是一门双重性使得商务汉语的知识获得与技能掌握,不再是像基础汉语点,通过教师的讲授与学生的操练就有可能习得。商务汉语凸显境,是多主体参与的模拟的真实场景与职业活动。因此,商务汉语的学习,是指在小组或团队中为了完成共同的任务而进行的学习。所谓合作性学习,是指在合作性学习的过程中,学生们主动构建自己的认知结构或构建新的结构来接受知识,学生们激活各自的认知结构或构建新的结构来接受知识,课堂构建的是一个比较真实的交际场景,教育在生之间的人际交流。合作性学习理论认为,教育是一种社会过程(真实的或隐含的),这种过程是不可能发生的。合作性学习有知等方面的能力。约翰逊(2004)通过研究证实,学生间的合作能力,相互间更好的关系,也能使他们更好地接受不同意见,产生新的思想、新的解决方案,构建新的理论框架。

此以模拟练习为例,一个小组做别墅的销售方案,一个做市求、对象是不同的。参与方案的学生,能力可能有高低这两组的要求、对象是不同的。参与方案的学生,能力可能有高低工作需要通过团队的合作,发挥各自的智慧,首先找准自己的定位,优势与不足,进而明确潜在的潜在客户及需要采取的销售策略,中,就不是某一个人的个人努力或能力的问题,它需要全体组员的共同努力,各自能力的发挥也影响着小组对小组有一份自己的贡献,同时,汉语是职业语言的学习与习得,职场都强调合作、团队精神,商务与他人一起合作的技巧,建立良好在这个阶段就培养学生学习掌握与他人一起合作的情商与才能,取得商业或在其他工作中展示出良好

基本的汉语  
完成基础汉语  
汉语学习者的  
和语法大纲的

不能把学生当  
学生主动学  
这其中诞生  
第二语言教  
题。

然过程,不应  
教师和教材

实践课,这种  
语、一个语言  
下的交际情  
用于合作性  
任分工的互  
从课堂中被  
则致力于培  
、教师与学  
间的相互作  
人际交往、认  
大的成就,更  
的自尊心、更

方案,显然,  
差异,但这个  
销售产品的  
设计。这其  
一个人都应  
总之,现代  
过渡阶段,  
以便将来在

专业方向,基本上开设有汉语言专业的业与国际经济与贸易专业的有机嫁接,这

性;交际的文化性;风格的庄重性;表达原则多样,方式多样,但其中最重要、最该把握好这些原则,教学能收到事半功倍的

*approach*[专用英语应重视文化因素]. 宋建清,译.

.. 国际商务研究,(5):68.

.. 大学学报,(2):144.

.. 与影响. 合肥师范学院学报,(4):106.

.. 大纲编写. 世界汉语教学,(1):77-83.

.. 云南师范大学学报:对外汉语教学版,(2):2.

.. *Errors*. Reprinted on: J. C. Richards (ed.), *Acquisition*. London: Longman.

.. 合作性学习的原理与技巧——在教与学中组建  
.. 饭社:7,13.

.. 学院学报,(3).

.. 华文学院学报,(4).

.. 探讨. 辽宁工业大学学报,(3).

.. 探. 云南师范大学学报:对外汉语教学与研究